
ХРОНИКА НАУЧНОЙ ЖИЗНИ

RECENT SCIENTIFIC EVENTS

УДК 81'272

DOI: 10.37892/2713-2951-4-8-140-142

ФЕСТИВАЛЬ ЯЗЫКОВ МЕНЬШИНСТВ В ШВЕЦИИ

Елливаре, Швеция, 2-3 сентября 2021 года

FESTIVAL OF MINORITY LANGUAGES IN SWEDEN

Gällivare, Sweden, 2nd-3rd of September 2021

Фестиваль языков меньшинств - это мероприятие, которое ежегодно проводится в Елливаре и объединяет представителей языковых меньшинств в Швеции. Идея данного фестиваля принадлежит трем друзьям, которые в конце 2018 г. впервые решили пригласить различных представителей меньшинств для выступлений, мастер-классов, песен на родном языке. Елливаре является одним из самых многоязычных районов Швеции, в котором представлено несколько разновидностей саамского и меанкиели, а также шведского и финского языков.

2-3 сентября 2021 г. состоялся третий «Фестиваль языков меньшинств». Спонсорами фестиваля выступили Институт языков и фольклора Швеции, Регион Норрботтен, Спарбанкен Норд и Шведский совет по искусству. Все выступления проходили на открытом воздухе, на спиральной поляне и в сценической хижине.

В первый день фестиваля выступили Д. Вайринен, К. Пасма, музыкальные группы, организации (например, Комиссия по установлению истины и примирению). Фестиваль начался с песен К. Пасма в сценической хижине. Клара является торнедальским музыкантом и автором многочисленных песен. «Быть собой и нарушать стандарты» - повторяющаяся фраза в ее песнях. Следует отметить, что она играла на многих местных сценах в Норрботтене. Д. Вайринен прочитал лекцию на тему «Как научиться писать на родном языке». На фестивале представителями Комиссии по установлению истины и примирению выступили Пернилла Крусберг, Стефан Аро, а также музыканты Сюзанна Рантатало и Ян Йоханссон. Они рассказали о том, что инициатива создания комиссии была выдвинута меньшинством. Данная комиссия является независимым органом, который выполняет миссию, описанную в директивах (инструкциях) Правительства Швеции. Миссия организации состоит в изучении истории об опыте ассимиляции, событий XIX и XX вв., причин их появления и тех, кто несет за них ответственность.

Кроме того, представители языковых меньшинств проводили получасовую медитацию (15.30-16.00 ч.), угощали традиционной едой (например, саамский суп из оленины) участников фестиваля, а с 17.10 до 18.43 ч. осуществлялась прямая трансляция мероприятия по радиостанции «Финнмикс».

В рамках фестиваля для детей и подростков были организованы следующие мероприятия:

- Детская игра «Таинственная сумка» от Финского клуба;
- Детский спектакль Д. Саркиярви. Даниэль Саркиярви вышел на сцену со своим театральным спектаклем «Пекан Паля», в центре которого находились книга и ванна; дети и взрослые изучали меанкиели в игровой форме;
- Мастерская живописи с Л.Нутти;
- Мастер-классы и поделки.

В конце первого дня фестиваля выступили две музыкальные группы: «Треман» и «Моайви». Группа «Треман», в составе которой Х. Алатало, Й. Андрен, Й. Олофссон, исполнила северные песни на мейнкельском и шведском языках. «Моайви» является группой северных саамов (Л. Кьельссон и Й. Сева). Они создают современную саамскую музыку. Группа олицетворяет встречу двух людей разного происхождения, но с общим стремлением выразить свои мысли и чувства. Звуковой ландшафт «Моайви» представляет собой смесь традиций песнопения саамов и традиционной музыки Сконе с сильным влиянием современной электронной музыки, рока и художественной музыки.

Во второй день фестиваля выступали писатели Анна Маами, Анна Ривкин-Брик, Инга-Виктория Пов, Элис Анквист, Элли Джейнс. Анна Ривкин-Брик и Элли Джейнс рассказали о книге «Элли Кари», посвященной повседневной жизни шестилетней девочки. Анна Маами (автор) и Инга-Виктория Пов (иллюстратор книги о Марье и северном ветре) во время беседы поведали о том, как возникла идея написания книги. А. Маами черпала вдохновение из саамской традиции и своего жизненного опыта. Ее книга вышла на трех языках: шведском, северо-саамском и меанкиели. Следующей выступала Элис Анквист, саамский автор. Она изучала церковные книги, различные исследовательские отчеты около 20 лет. Э. Анквист посетила все деревни в муниципалитете Елливаре и задокументировала более 46 000 человек. На фестивале она поделилась сюжетом своих книг «Наши предки жили здесь» и «Сила реального». Это исторический взгляд на условия жизни саамов от Г. Васы до сегодняшнего дня. В книгах описывается, как шведское государство своими действиями повлияло на развитие саамского общества, и дается объяснение сегрегации между шведами и саами, между горными и лесными жителями, рассказывается о законодательстве о пастбищах, которое



вызвало болезненные конфликты между саами за право на использование земли, что привело к вынужденным перемещениям. Далее Торбьерна Омальма (Технологический университет Лулео) и Оле Кейонена (Университет Уппсалы) рассказали о языке и языковых контактах в Елливаре.

Второй день завершился выступлениями М. Пало и рок-группы «Мальмфельтен». М. Пало - певица и одна из ведущих фолк-музыкантов из Норрботтена, которая владеет завораживающим струнным инструментом кантеле. Она получила известность благодаря сольному выступлению «Норрботтннская душа». В прошлом году певица выпустила свой дебютный альбом «EP Bávllosa Divttat», состоящий из баллад и песен на стихотворения Паулюса Уци. На фестивале Мирья исполнила свои композиции на северном саамском, финском, меанкельском и шведском языках. «Мальмфельтен» - рок-клуб, который был образован и получил название в компании музыканта и автора песен Йохана Айрийоки. В состав группы входят Торбьерн Омальм, Маркус Ларссон, Николай Эйсте и Бьорн Петтерссон Туури.

В конце фестиваля организаторы поблагодарили всех участников и волонтеров. Безусловно, за два дня Елливаре наполнился культурой, связанной с языками меньшинств всего муниципалитета: луле саами, меанкиели, северным саами, финским языком.

И.Ф. Валиуллина,

Институт языкознания РАН

Валиуллина Ильяна Фаритовна - кандидат юридических наук, соискатель Института языкознания Российской академии наук, Российская Федерация

Адрес: г. Москва, Большой Кисловский пер. 1 стр. 1

Эл. адрес: iliana.valiullina@iling-ran.ru

Для цитирования: *Валиуллина И.Ф.* Фестиваль миноритарных языков в Швеции [Электронный ресурс] // Социолингвистика. 2021. № 4 (8). С. 140-142 DOI: 10.37892/2713-2951-4-8-140-142

For citation: *Valiullina, I.F.* Festival of minority languages in Sweden (Gällivare, Sweden, 2nd-3rd of September 2021) [online] // Sociolinguistics. 2021. No. 4 (8). Pp. 140-142 (In Russ.) DOI: 10.37892/2713-2951-4-8-140-142